

To grease	تدیهن - چرب کردن	Half	نیم - نصف
Great	بزرگ - کلاں - عظیم	To halt (to stop on a march)	مقام کردن
Greedy	آزمند - حریص - طامع	To halt (to limp)	لنگ کردن
Green	سبز - اخضر	To handle	بدست گرفتن
Grey	آشهب	Handsome	خوبصورت - جمیل - حسین
To grieve	مخزون - اندوهناک شدن	To hang up	آویختن
To grind	ساییدن	To happen	واقع شدن - افتادن
To gripe	سگم درو کردن	Happy	خوش - خجسته - سعادت مند - مبارک
Gritty	ریک آمیز - گرد آمیز	To harafs	تصدیع - رنج دادن
To groan	نال زدن - نالیدن	Hard	سخت - صاب
To grow (in height)	بالیدن	Hardy	استوار - مستحکم
To growl	غرییدن - غریش کردن	Harmless	بیضر - بی زیان
To guard	پاسبانی - نگهبانی کردن	Harmonious	هم ترانه - هم آهنگ - هم ساز
To guess	قیاس - وهم - گمان کردن	To hasten	شتابیدن - جلد کردن
To guide	هدایت - راهنمایی کردن	Hasty	شتاب - جلد - زود
Guilty	تقصیر دار - گنهگار - مجرم	To hatch	بچه از بیضه بیرون آوردن
To hail	نگرگ - ناله باریدن	To hate	کینه داشتن
Hairy	مویدار	To have	داشتن

Haughty	مُنْكَبِر - مَخْرُور - مُعْجِب	To hide	مُخْفِي كَرْدَن - پُشِيدَن
To hawk	بِهَازِشِ كَار كَرْدَن	High	فَرَاز - بَالَد
He, pron.	آن - اَش - اُو	Hilly	کُوهستان - کُوهسار
To fall headlong	سَرِنِگُون اُقَادَن	To hinder	تَعَرُض - مُزاحمت كَرْدَن
To heal (a wound)	مُشْفِی - مُنْدِلِ شَدَن	To hint	اِشَارَت - اِيْمَا كَرْدَن
Healthy	تَنْدُرُست	To hire	اِجَارَه - کِیرَا یَ کَرْدَن
To hear	اِسْتِماع كَرْدَن - شَنِیدَن	To hit	زَدَن
To heat	گَرْم كَرْدَن	Hither	اِیْنَطَرَف - اِیْن سَمَت - اِیْن سُو
Heavenly	سَمَاوِی - آسَمَانِی	Hitherto	هَسُوْر - تا اِیْن وَقْت - تا اِیْن زَمَان
Heavy	سَنَیْن - گِیرَان	Hoarse	کَلْبُ کِرْفَه
To help	یَا رِی - پُشْتِی دَاوَن	To hold (to contain)	کَنْجِیدَن
To hem	کَنَارَه دُو خَشَن	To hold (to possess)	دَاشْتَن
Hence	اَزِیْنجا	To hollow	مُجَوَّف كَرْدَن
Henceforward	وَقْتِ آئِنْدَه - تا نِیَا	Holy	پَاک - مُقَدَّس
Here	اِیْنجا	Honest	دِیانت دَار - رَا سَت بَا ز
Hereafter	بَعْدِ اَزِیْن - پَسِ اَزِیْن	Honorable	اَهْل حُرْمَت - اَهْل اَبْرُو - مُحْتَرَم
Heretofore	پیشِ اَزِیْن - قَبْلِ اَزِیْن	Honorable (dignified)	صَاحِبِ دَرَجَه - وَالِاَشَان
To hiccough	فُواق - هُپْکَک گِرفتن	To honor (to reverence)	بُزرگ دَاشْتَن

To honor (to dignify)	سَرافراز ساختن	To be jealous	مَقَلَّه داشتن
To hop (as a bird)	تَک زدن	To jest	بَزل گفتن - استهزا کردن
To hope	تَوَقُّع - اُمید داشتن	If	اگر
Hopeful	اُمیدوار - مُتَوَقِّع	Ignoble	کَمِینَه - اَرذل
Hopeless	بِی تَوَقُّع - نا اُمید - مایوس	Ignorant	ناوان - ناخوانده - جاہل
Hot	گرم - حار	Ignorant (unacquainted with)	بِی اِطِّلاع
How?	چہ قِسم - چگونہ - چطور	Ill (bad)	زِشت - بد - قَبیح
However	اگرچہ	Ill (sick)	بیمار - علیل - مَرِض
To howl	شور کردن	Illegitimate	حرام زادہ - وَلَدُ الزَّنا
Human	بَشَرِی - انسانی	Illicit	غَیْرِ مَحْجُوزَہ
Humane	دردمند - مُتَرَحِّم	To illuminate	اَفروزختن - رُوشن کردن
Humble	فَرُوتَن	Illustrious	صاحب جلال - بَررگ - جَدیل
To hunger..	گرسنه شدن	Imaginary	مُتَوَهَّم - مُتَخَيَّل - مُتَصَوِّر
To hunt	صید - شکار کردن	To imagine	وہم داشتن - تَصَوُّر کردن
To hurry	سُرعت کردن - شتابیدن	To imitate	تَقایِد - نَقْل کردن
To hurt	ضَرر - زِیان کردن	Immature	خام - نارسیدہ
Hurtful	زیانکار - مُضَر	Immediately (instantly)	بِمَحَرَّت - فِی الْقَوَر
Ideal	مُتَخَيَّل - مُتَصَوِّر	Immenfe	بِسیاحد - بی پایان - بیگمان

To immerse	غرق کردن	To imprison	مُحبوس — مُقید کردن
Immoderate	بی اعتدال — بی اندازه	Improbable	بعید اَلْمَحَال
Immodest	بیشمار — بی شرم	Improper	نامناسب — نالایق
To immolate	فدا — ذبح — قربانی کردن	To improve	بهبود کردن — اصلاح
Impartial	مُصفا — عادلانه	Imprudent	بی امتیاز — بی تمیز
Impassable	بند شده — مسدود	Impudent	بی حیا — بی شرم
To impeach	گاه — شکایت کردن	Impure	ناپاک — پلید
Imperfect	نا اتمام — ناقص	In (within)	در — در میان — اندر
Impertinent	شوخ — گستاخ	In (negative)	بی — غیر — لا — نا — نه
Impious	بی دین — ملحد	Inaccessible	مُستَنع
To implore	آرزو — تمنا کردن	Inadequate	نالایق
To import (from abroad)	در آوردن	Inanimate	بی جان — بی روان
Important	کار ضرور — مهم	Incapable	نا اهل — ناتوان — نارسا
To importune	تقاضا کردن — تصدیع دادن	Incessant	همیشه — مدام
To impose	نهادن	To incite	آشوب دادن
Impossible	ناممکن — محال	To incline	مایل کردن — خواستن
Impotent	نامرد — عجزین	To include	شامل — درج کردن
To impress	نشان — اثر کردن	Inclusive	مُشتمل — مُندرج

Incoherent	بی معنی - بیوجہ	To indemnify	تضمین کردن
Incomparable	بی مانند - بی مثال - بی ہمتا	Independent	بی تعلق
Incomprehensible	بی قیاس - بیوہم	Indian	ہندی
Inconsistent	بیموجب	Indifferent	میانہ - متوسط
Inconstant	بی سکون - بیقرار	Indigent	بینوا - مفلس - محتاج
Incontinent	بد پرہیز	Indigestible	ناگوارا
Inconvenient	نامعقول - ناموافق - نالایق	Indiscreet	بی امتیاز - بی تمیز
Incorrect	ناصحیح - نادرست	Indisputable	لاجست
Incorrigible	تنبیہ ناپذیر - غیر متنبہ	Indolent	سست - کاہل
To increafe	افزودن - زیادہ کردن	To induce	برانگیختن
Incredible	غیر معتبر	To indulge	شفقت - مہربانی کردن
Incredulous	بی اعتقاد - غیر معتقد	Industrious	کوشندہ - ساعی
To incrust	اندودن	Ineffectual	بی تاثیر - بی اثر
To incubate	بیضہ پرودن	Inestimable	بی بہا
Incurable	بی علاج - لادوا	Inevitable	لا علاج - ناگزیر
Indecent	بی حیثیت - بی حیا - بی شگ	Inexcusable	غیر متعذر
Indeed	البتہ	Inexpressible	بیرون از گفتار
Indefinite	غیر متعین	Infallible	بی شبہہ - متیقن

Infamous	بدنام	To inject	در انداختن
To infect	سرایت کردن	To injoin	قرمودن - حکم دادن
Infectious	سایری	To initiate	شروع نمودن - آغاز کردن
To infer	دلیل گرفتن - استدلال نمودن	To injure	خراب رساندن - آزار دادن
Inferior	زیرین - پایین	To inlay	تعییه کردن
Inferior (in rank)	کمتر - فروتر	Innate	ذاتی - طبیعی
Infernal	دوزخی - ناری - جهنمی	Innocent	پاک - بیگناه - معصوم
Infinite	بیکران - بیحد - بی پایان	Innumerable	بی شمار - بیحد
Infirm	ناتوان - ضعیف	To inquire	پرسیدن - آنگش کردن
Inflexible	سخت - شدید	Inquisitive	جو یا - طالب
To influence	اثر - تاثیر کردن	Infane	مجنون
To inform	اطلاع کردن - آگاهی دادن	To inscribe	مرقوم - رقم کردن - نگاشتن
To be informed	واقف - مطلع شدن	Insignificant	بی معنی
Ingenious	تیزفهم - زیرک - زرکی	Infipid	بی لذت - بی مزه
Ingenuous	صاف دل	To infnare	در دام انداختن - بدام آوردن
To inhabit	مستقر شدن - سکونت کردن	Infolent	گستاخ - شوخ
To inherit	میراث گرفتن	To inspect	ملاحظه - نگاه کردن
Inhuman	سنگدل - بی رحم - بی درو	To be inspired	مهم شدن

Instantly آنمجرد - فنی الحال - فنی الفور

Instead بجای - عوض

To infligate اغوا کردن - برانگیختن

To institute وضع کردن

To instruct آموختن - تعلیم کردن

To insult طعن - ملامت کردن

Intelligent اهل فهم

To intend قصد - عزم - اراده کردن

Intense سخت - شدید

To be intent upon مشغول شدن

Intercalary کبیسه

To intercede شفاعت کردن

To intercept در راه گرفتن

To interchange مبادله - معاوضه کردن

To interdict بازداشتن - منع کردن

To interline در میان سطر نوشتن

To intermit ایصال کردن

Internal اندرونی - درونی

To interpret تعبیر کردن

To interrogate استفسار کردن - پرسیدن

To interrupt مزاحمت - تعرض کردن

To intervene در میان افتادن

To intimate خبر دادن - آگاه کردن

To intimidate ترسانیدن

Intire مسلم

Into در - اندر - در میان

To intoxicate بیهوش کردن

To intrench مورچل ساختن

Intricate دشوار - پرپیچ - مشکل

To intrigue کار سازی کردن - در ساختن

Intrinsic حقیقی - معنوی

To introduce در آوردن

To intrude ناخوانده - بی استیذان آمدن

To intrust تفویض نمودن - سپردن

To invalidate باطل - منسوخ کردن

To invent ابداع - اختراع - ایجاد کردن

To invert	نگون ساز - وارگون کردن	It	آن
Inverse	نگون ساز - وارگون	To itch	خاریدن
To invest (to surround)	محاصره کردن	To judge	انصاف کردن
To investigate	تفتیش - تجسس کردن	To juggle	شعبده باختن - بازیگری کردن
Invincible	غیر مغلوب	Juicy	آبدار - شیردار
Invisible	ناپدید - غایب	To jump	جستن
To invite	خواندن	Junior	صغیرتر - کوچک تر - خردتر
Involuntary	بی خواست - بی اراده	Just	عادل
Inward	درونی - باطنی	To justify	عذر - پوزش کردن
To join (to unite)	پیوستن - متصل شدن	Keen	تیز - حاد
Jointly	شریکانه	To keep	داشتن
Joyful	مسرّت آمیز - بهجت آمیز - خوش	To kick	لگزدن - هازدن
Ironical	طنزانه	To kill	قتل - هلاک کردن - کشتن
Irrational	غیر منطقی - صامت	Killer	کشنده - قاتل - هلاک
Irregular	بی طور - بی آئین	To kindle	آفرودن
Irreparable	لا علاج	To kiss	قبله گرفتن - بوسه زدن - بوسیدن
Irresolute	بیقرار	To knead	خمیر کردن
To issue	صادر شدن	To kneel	زانودن

To labour	مِجَنَت كَرْدَن - رَنج كَشِيدَن	Lawless (contrary to rule)	بِجِ قَاعِدَه
To lade	حَمَل - بار كَرْدَن	To lay (to place)	دَاشْتَن - نِهَادَن
Lame	لَمَك	To lay eggs	بَيْضَه نِهَادَن
To lament	زَارِي - آه كَرْدَن - نَالِيدَن	Lazy	سُست - كَاهِل
To lance (to open chirurgically)	نَشْتَر زَدَن	To lead	كَشِيدَن
To land (to disembark)	اَز كِشْتِي فَرُو دَا مَدَن	To lean	تَكِيَه زَوَن
Languid	سُست	Lean	نَحِيْف - لَا خَر
Large	بُزُرْگ - کَلان - عَظِيم	To leap	جَهِيدَن - جَسْتَن
Lascivious	نَفْس پَرَسْت - اَهْل شَهْوَت	To learn	تَحْقِیلِ عِلْم كَرْدَن - اَمُو خَشَن
To lash	تَا زِ يَانَه زَدَن	Leaf	کُو چَک تَرِین - خُور د تَرِین
Last (hindmost)	عَقَب تَرِین - پَس تَرِین	To give leave	اِجَازَت - رُخَصَت دَا دَن
To last	پَا یِنْدَه شُدَن	To leave	تَرک کَرْدَن - گِذَا شْتَن
Lasting	پَا یِدَار	To leer	بَا گُوشَه چَشم نِگَرِیَشَن
Late	دِرَنگ - دِیر	Legible	لَا یَقِ خُوانَدَن
Lately	دِرِین تَر دِیکِی	Legitimate	حَلَال زَا دَه
Laudable	لَا یَقِ سِتَا یِشَن - تَحْمِيدَه	To lend	عَارِیت دَا دَن
To laugh	خَنْدِيدَن	Lender	عَارِیت دِهِنْدَه
Lawful	حَلَال - مُبَاح - شَرْعِی	To lend money	وَا م - قَرْض دَا دَن

To lengthen	طول - دراز کردن	To like (to approve)	پسندیدن
At length	آخر کار - آخر الامر - عاقبت الامر	Likewise	نیز - هم
Less	کوچک تر - خورد تر - کمتر	To limit	حد بتن - محدود کردن
To lessen	کم کردن	To limp	لنگیدن
To let, to give for hire	کرایه دادن	To line	استر کردن
To let, to give in farm	اجاره دادن	Liquid	آبی - آبگون
Level	هموار - برابر - مسطح	To liquify	گداختن
To lick	لیسیدن	To listen	گوش دادن
To lie (to utter a falsehood)	دروغ گفتن	Literal sense	معنای لفظی - معنای لغوی
To lie down	استراحت - آرام کردن	Little (few)	اندک
Lifeless	بیجان - غیر حیات	Little (small)	کوچک - خورد
Lifetime	حین حیات - وقت زندگی	To live	زندگانی کردن - زیستن
To Lift	برداشتن	To load	حمل - بار کردن
Light (not heavy)	خفیف - سبک	Local	محلی - مکانی
To light (to illuminate)	آفرودختن	To lock	قفل بستن
To light (to set on fire)	آتش دادن	Long	دراز - طویل
To lighten (to flash)	درخشیدن	To long for	استیاق نمودن - شوق کردن
Like	آسا - مانند - مثل	To look	نگریستن - دیدن

To loofen	کُشاده کردن	To make	کردن - ساختن
To lose (to suffer deprivation of)	گم شدن - گم گشتن	Malicious	کینه ور - کینه کش
To lose {the contrary of to gain.	خسارت کشیدن - زیان یافتن	To manage	تدبیر کردن
Loud	بلند آواز	After this manner	باین طریق - بدین روش
To love	عاشق شدن - عاشق شدن	After that manner	همان طور - بدان روش
Low	پست - نشیب	To manure	سیرگین دادن
Loyal	فرمان بر - فرمان بردار - مطیع	Many	بسیار - کثیر
Lucky	طالع مند - صاحب بخت	To march	رطت - کوچ کردن
Luke warm	شیرگرم - نیم گرم	Marine	بحری
To lull	خوابانیدن	To mark	علامت نمودن - نشان کردن
Lunar	ماه - قمری	To marry	نکاح - ازدواج کردن
To lust	شهوت داشتن	Material	جسمی - جسمانی
Luxurious	اهل هوس - نفس پرست	Material (important)	ضرور - لازم - مهم
Mad	دیوانه - شوریده - مجنون	Maternal	مادری - اُمّی
Magnificent	اهل شکوکت	Mature	رسیده - چخته
To magnify	کَلان نمودن	To mean	معنی داشتن
Majestic	شاهی - سلطانی	Mean	کمیینه - فرومایه
To maintain	پرورش کردن - پروردن	To measure	پیمایش کردن - پیمودن

To mediate	وساطت — میانجیگری کردن	To mince	پاره پاره — قیسه کردن
Meek	ملایم طبع — سلیس	To mind	آگاه کردن
To meet	بلافاصله کردن	Mindful	بیشمار — آگاه
To be melancholic	ملول — دلگیر شدن	To mingle	آمیزش کردن — آمیختن
To melt	گداختن	Minor	نا بالغ — زارسیده
Memorable	لا ابق یاو	To misapply	خلاف معمول کردن
To menace	تهدید کردن	To misapprehend	نامفهمیدن
To mend	مرمت کردن	Miserable	پریشان حال — سراسیمه — بد حال
Merchantable	لا ابق تجارت — فروختنی	To misinform	نادرست خبر دادن
Merciful	رحیم — رحمان	To mislead	خایان — گمراه کردن
To merit	مستوجب — سزاوار شدن	To mismanage	کار بی تدبیر کردن
Meritorious	آهلی ثواب	To mistake	سهو — غلط کردن
Merry	خوش دل — شادمان — مبهشج	To misunderstand	نادر یافتن — نامفهمیدن
Metallic	فلزی	To mitigate	تخفیف — کم کردن
To metamorphose	متسخ ساختن	To mix	آمیختن — آمیزش کردن
Methodical	بروجه — باطور — باروش	Moderate	معتدل
To milk	دوشیدن	Modern	نو — جدید
To mimic	تقلید کردن	Moderns	مناخرین

Modest	صاحبِ حیا — شرمناک	To murder	کشتن — قتل کردن
Moist	تر — رطب	To murmur	شکایت کردن
To moisten	تر کردن	To muster	موجودات گزینش
To molest	آزردن — رنجیدن	Musty	بو گرفته — بوسیده
To moralize	نصیحت کردن — پند دادن	Mute	بی زبان — لال
More	بیش — زیاده — افزون	Mute letter	ساکین
Moreover	غیر از آن — جز آن — سیوا می آن	To mutiny	انحراف کردن — سرپیچیدن
Morose	دُرُشت — تند	Mutual	جائزین — طرفین
Mortal	میرنده — فانی	Mysterious	رمز آمیز — باراز
To mortgage	برهن نمودن — گرو داشتن	Naked	برهنه — عریان
To move	جابه کردن — متحرک شدن	To name	نامیدن — اسم داشتن — نام نهادن
To moulder	بوسیدن	Namesake	هم نام — سیمسی
To moult	پرا افکندن	Narrow	کم عرض — کم پهنا
To mount	بالا رفتن	Narrow	تنگ — کم عرض
To mourn	نالیدن — گریستن — زاری کردن	Nafty	آلوده — ناصاف
Much	بسیار — کثیر	Native	ملکی — بومی
To multiply (in arithmetic)	ضرب کردن	Natural	جلی — طبیعی — ذاتی
Munificent	بازل — سخی	To nauseate	گرا هیئت کردن — نفرت داشتن

Near	قَرِيب — نَزْدِيك	To nominate	نامزد کردن
Necessary	اَلْبَدِي — ضروري	None	اَحَدِي نَه — چيزي نَه — بيش نَه
To need	اِحْتِياج داشتن — مُحتاج شدن	Non-existent	نِست — غَيْر موجود
Negative	نفي	Nonfential	بلي معيني — بيهوده
To neglect	غفلت کردن	To noose	گنجد انداختن
Negligent	کاهل — غافل	Nothing	چيزي نَه — بيش نَه
To negotiate	مُعامله — کاروبار کردن	To notify	خبر دادن — آگهي کردن
To neigh	صهيل کردن	Notorious	معروف — مشهور
Neither	نه آن نه اين	Notwithstanding	اَلْكَر چه
Never	هرگز — اصلا	To nourish	پرورش کردن — پرور دادن
Nevertheless	ليكن — آما	Now	اَلْكَون — اَلْفِعْل — اَلْحال
New	نو — جديد	Noxious	مُضر — مُودي
Next	بعد آزين — پس آزين	To numb	بي حسي کردن
Nigh	نزدیک — قَرِيب	To number	شمار دادن
No	نَه — لا — ما	To nurse	پرور دادن
Noble	بزرگ — شريف	Nutritive	غذايشونده
Nobody	کسي نَه	O (sign of the vocative case)	اي
To make a noise	آواز کردن — شور کردن	Obedient	حاکم بردار — فرمان بردار — مُطيع

To obey	مطیع شدن	Often	بار بار - بسیار بار - و فحشا
To object	اعتراض کردن	Old	کهنه - مندریس
To oblige (to confer a favor)	مست نهادن	Old (personal)	ویرینه - پیر
Oblique	خم - کج	To omit	ترک کردن - گذاشتن
Obscene	فاحش	On	بر - بالا - فوق
To observe	نگرستن - نظر کردن	Once	یکبار - بار ی - مره
Obsolete	مهمال	Only	صرف - فقط
Obstinate	سرکش - مستمرد	To open	کشادن
To obstruct	سد کردن	Openly	آشکارا - ظاهر
To obtain	میسر - حاصل شدن - یافتن	Opportune	برایام - بروقت
Obvious	آشکار - عیان - ظاهر	To oppose (to resist)	معارضه کردن
Out	بیرون	To be opposite	مقابل - روبرو شدن
To occasion	باعث - سبب شدن	Opposite (contrary)	مخالفت - ضد
To occupy	دبض - متصرف شدن	To oppress	ستم - ظلم - جور کردن
To occur	واقع شدن	Or	یا
Odd (not even)	فرد - طاق	To put in order	استنظام کردن - آراستن
Of	از - من	To order	سکم دادن - امر کردن - فرمودن
To offend (to transgress)	جرم گناه - خطا - تقصیر کردن	Ordinary (usual)	معتاد

Ordinary (vulgar)	عام	Palatable	خوش مزه - لذیذ
Oriental	خاوری - مشرقی	Pale	کم رنگ
Original	اصلی	To pant	دم تیز زدن
To originate	صادر شدن	Parallel	برابر - مساوی
Ornamental	زیب ده - آراینده	To parch	خشک کردن
Ostentatious	خود فروش - خود نما	To pardon	ورگذاشتن - آمرزیدن
Other	دیگر - دیگر - غیر	To pare	تراشیدن
Otherwise	اگر نه - وگرنه - والا	To part (to distribute)	قسمت - بخش کردن
To overflow	سیلاب نمودن	To part (to keep asunder)	فراق - جدا کردن
To overtake	باهم رسیدن	Partial	جانب دار - طرف دار
To overturn	سرنگون کردن	To particularize	تفصیل کردن
Ought	بایست - باید	To pass	گذشتن - رفتن
To owe	مقرض - مدیون شدن	To pass over	عبور - گذر کردن
To own	مالک شدن	Passable	کفاده - مفتوح
To pace	قدم - گام زدن	Passionate	شند مزاج - زود رنج
To pack	بستن	Past	گذشته - ماضی
To pain	درد کردن	Paternal	پدری - آبوی
To paint (to colour)	رنگ سازی کردن	Patient	شکیبا - صبور - صابر

To patronise	دست گیری کردن	Perfect. (without blemish)	بی عیب
To pause	توقف کردن	Perfidious	خاین - خدّار
To pawn	رهن - گرو داشتن	To perforate	سوراخ کردن
To pay a debt	ادا کردن	To perform	بجا آوردن - کردن
To pay wages	طلب دادن	To perfume	مُعطر - خوشبو کردن
Peaceable	صلح جو	Perhaps	شاید
To peck	منقار - نول زدن	Periodical	دویری
Peculiar	مخصوص - خاص	To perish (to decay)	بوسیدن
Pecuniary	تقدیمی	To perjure	سوگند دروغ خوردن
To peel	مقشّر ساختن - پوست بر آوردن	Permanent	پاینده - پایدار
To peep	پنهان دیدن	To permit	اجازت - پروا نگي دادن
Peevish	زودرنج	Perpetual	همیشه - دایم - مدام
To penetrate	نفوذ کردن - ور رفتن	To perpetuate	یادگار گذاشتن
To be penitent	ناویم - تائب - پشیمان شدن	To perplex	در دشواری انداختن
To people	متمّمور - آباد کردن	To persevere	مواظبت کردن - باز نماندن
To perceive	دریافتن - معلوم کردن	To perspire	عرق - خوی بر آمدن
Peremptory	قاطع	To persuade	خاطر نشین ساختن
Perfect (complete)	تمام - کامل	To pervert	برعکس - برخلاف کردن

To peruse	مُطالعه کردن	Plump	فربه — سمين
To petition	عرض کردن — التماس نمودن	To plunder	تاراج — غارت کردن
Phlegmatic	بانشی	To plunge	نحوطه خوردن
To piece	رُفته دوختن — پیوند کردن	To poison	زهر دادن
To pierce	سپوختن	Poisonous	زهر دار — سمی
To pinch	بسر انگشتان گرفتن	To poize	وزن کردن
Pious	دیندار — متقی	To polish	صیقل کردن — زودودن
To piss	بول کردن — شاشیدن	Polite	آهلی مروت
To pity	رحم آوردن — شفقت نمودن	To pollute	ملوث کردن — آلودن
Plain (unadorned)	بی آرایش	Pompous	آهلی شوکت — صاحب شان
Plaintive	نالان	Poor	مفلوک — مفلس
To plait	چین — شگن آفکندن	Populous	آباد — آبادان — ممتور
To plant	نصب کردن — آشاندن	To portion	تقسیم — حصه — بخش کردن
To play (on a musical instrument)	نواختن	To possess	قابض — متصرف شدن
To play (at any game)	باختن — بازی کردن	Possible	ممکن
To please	خو رسند کردن — خو رتم ساختن	To postpone	تاخیر — مهلت کردن
Plentiful	فراوان — کثیر — دایر	To pound	کوفتن
To plough	دَلبه راندن — دَلبه زدن	To pour	ریختن

To powder	سَفُوف کردن	To preserve	نگهداشتن — حفاظت کردن
Powerful	صاحبِ اقتدار — توانا	To press (to compress)	فَسیق کردن
To practise	عادت — استعمال کردن	To presume	گستاخ شدن
Praise be to God	الْحَمْدُ لِلَّهِ	To pretend	عذر — بهانه کردن
To praise	ستایش — ثنا — تعریف کردن	To prevail	غالب آمدن — سبقت بردن
To pray	صلوة خواندن — نماز گذاردن	To prick	خراشیدن
To preach	وَحْظ گفتن	Private	پنهان
To precede	اقدام کردن — پیش رفتن	Probable	شُدنی — ممکن
To predict	خبر غیب دادن — غیب گفتن	To proceed	رفتن
Pre-eminet	افضل	To procrastinate	امروز فردا کردن
To prefer	اختیار کردن — برگزیدن	To procure	یافتن — بهم رساندن
To be pregnant	باردار — حامله شدن	To produce	پیدا کردن
To prejudice	بدگمان ساختن	To profane	پایید — نجس کردن
To prepare	مهیّا ساختن — تیار کردن	Profitable	نافع — مفید
To prescribe	شرط بستن	To prohibit	نهی — منع کردن — بازداشتن
Present	موجود — حاضر	Prolix	دراز — طویل
To present	نذر دادن	To promise	عهد بستن — پیمان کردن
To make a present	عطا کردن — بخشیدن	To promote	سرفراز کردن

To pronounce	تلفظ کردن	To putrify	بوسیدن - گندیدن
Proper	در خور - شایسته - لایق	To quarrel	خصومت - خر خشه کردن
To propose	اظهار - تقدیم نمودن	To quench (fire)	منطقی کردن
Prosperous	بختیار - اقبالمند	To quench (thirst)	نشنگی دفع کردن
To prostrate	سجده کردن	To question	استفسار کردن - پرسیدن
To protect	زینهار - پناه دادن	To quicken	بشتابانیدن
Proud	خودبین - مغرور - متکبر	Quiet (not in motion)	آرام - سكون - قرار
To prove	اثبات رسانیدن - ثابت کردن	To quilt	سوزنی کردن
To provide	آماده - مهیا کردن	To quit	ترک کردن - گذاشتن
Prudent	هوشیار - صاحب تمیز	To rain	باریدن
To pull	کشیدن	To raise	بلند کردن - اخراجتن
To punish	تعزیر - مبادست کردن	To rally	بزل کردن
To purchase	شرا کردن - خریدن	Rancid	بو کرده - بو گرفته - گندیده
To purge	مسهل گرفتن	To rank	قطار بستن - صف آراستن
To purify	طاهر - پاک کردن	To ransom	باز خریدن
To pursue	دنبال بستافتن	Rapacious	غارت گر - غاصم
To push	راندن	Rapid	تیز - تند
To put	داستن - نهادن	Rare (uncommon)	نایاب - کمیاب - نادر

Rare (not dense)	لَطِيف	To recall	باز پلیدن
To ratify	استحکام — استقرار کردن	To recede	باز استادن
Rational	حیوان ناطق	To receive	سَدَن — گیرفتن
To rave	هذیان گفتن	To receive (to col. money)	تحصیل کردن
Ravenous	آز — حرص	Reciprocal	طرفین — جانبین
To ravish	برو در بکارت گیرفتن	To recite	بیان — نقل — تقریر کردن
To ravish (to transport)	دربافتن	To reckon	حساب کردن — بشمردن
Raw (fore)	ریش — جرح	To recline	تکیه زدن — نگیه کردن
Raw (not dressed)	ناپخته — خام	To recoil	بازگشتن
To read	قرائت کردن — خواندن	To recollect	ذکر کردن — یاد آوردن
To make ready	آماده — تیار کردن	To recommend	سفارش کردن
Real	دُرست — راست	To recompense	آبر — پاداش دادن
Really	یقیناً — آلبته	To reconcile	صلح — آشتی کردن
To reap	در و کردن — درویدن	To recover	بازیافتن
Reasonable (possessed of reason)	خردمند	To recover (health)	صحت — سفا یافتن
Reasonable (not dear)	میان — متوسط	To recreate	تفریح کردن
To rebel	باجحراف و زیدن — بغی کردن	To recriminate	بایکدیگر تهمت نهادن
To rebound	بازگشتن	To recruit	تجویات کردن

To rectify	صحیح — درست کردن	To regulate	ترتیب کردن
Red	سُرخ — اَحمَر	To reject	دور کردن
To redeem	واخریدن — باز خریدن	To reign	سلطنت — پادشاهی کردن
To redress	دادرسی کردن	To reinstate	باز بحال کردن
To refer to another	بپیرون — تفویض کردن	To rejoice	مسرور — شاد شدن
To refer (to respect)	مستحق شدن	To reiterate	تکرار کردن
To refine	خالص کردن	To relapse	باز افتادن
To reflect (as a mirror)	عکس نمودن	To relate	بیان — تقریر کردن — گفتن
To reform	باصلاح آوردن	Relative	مستحق
To refrain	پرهیز کردن	To release	خلاصی — رهایی دادن
To refresh	تازه کردن	To relieve	دستگیری نمودن — مدد دادن
To take refuge	سایه — پناه گرفتن	Religious	دیندار — مُتَدین
To refund	مُسترد ساختن — واپس دادن	To relinquish	ترک کردن — گذاشتن
To refuse	ناپذیرفتن — ناقبول کردن	To relish	ذایقه چشیدن — لذت گرفتن
To refute	کلام رد کردن	Reluctance	بیدل
To regain	بازیافتن	To rely	اعتماد — اعتقاد کردن
To register	بدفتر سپردن — داخل دفتر کردن	To remain	باقی شدن
To regret	حسرت داشتن — افسوس کردن	Remediless	ناچار — بیچاره — بیچاره

To remedy	علاج دادن - چاره ساختن	To reproach	توبیخ - عتاب نمودن
To remember	ذکر - یاد کردن	To repulse	دفع - دور کردن
To remind	یاد دانیدن	Reputable	صاحب حرمت - اهل آبرو
To remit (to abate)	تحقیف - کم کردن	To request	عرض - التماس کردن
To remit (to send money)	فرستادن - ارسال کردن	To require (to demand)	طلبیدن - خواندن
Remote	دور - بعید	To be requisite	ضرور - مطلوب شدن
To remove	نقل مکان کردن	To resemble	مانند شدن - مانند شدن
To rend	دریدن - چاک کردن	To reserve	نیاهداشتن
To renew	تجدید - نو کردن	To resign	ترک کردن - گذاشتن
To rent (to hire)	کرایه کردن	To resist	مقاومت کردن
To rent (land)	اجاره کردن	To resolve	قصد - نیت - قرار کردن
To repair	مرمت کردن	To resort	آمد و شد کردن
To repay	باز دادن - ادا کردن	To respect (to belong)	مرتبط شدن
To repeat	بار بار گفتن - تکرار کردن	To respect	احترام - تکریم کردن
To repent	توبه کردن	To respite	مهلت دادن
To report	شهرت دادن - آوازه کردن	To rest	آسودن - آرام گرفتن
To repose	آرامیدن - استراحت کردن	To restore	واپس - باز دادن
To reprimand	تأدب - ستم زدن	To restrain	ضبط کردن

To rectify	صحیح — درست کردن	To regulate	ترتیب کردن
Red	سُرخ — اَحمَر	To reject	دور کردن
To redeem	وا خریدن — باز خریدن	To reign	سلطنت — پادشاهی کردن
To redress	داد رسی کردن	To reinflate	باز بحال کردن
To refer to another	بپردن — تفویض کردن	To rejoice	مسرور — شاد شدن
To refer (to respect)	مُتَعَلِّق شدن	To reiterate	تکرار کردن
To refine	خالص کردن	To relapse	باز افتادن
To reflect (as a mirror)	عکس نمودن	To relate	بیان — تقریر کردن — گفتن
To reform	باصلاح آوردن	Relative	مُتَعَلِّق
To refrain	بهریز کردن	To release	خلاصی — رهایی دادن
To refresh	تازه کردن	To relieve	دستگیری نمودن — مدد دادن
To take refuge	سایه — پناه گرفتن	Religious	دیندار — مُتَدِّین
To refund	مُسترد ساختن — واپس دادن	To relinquish	ترک کردن — گذاشتن
To refuse	ناپذیرفتن — ناقبول کردن	To relish	ذایقه چشیدن — لذت گرفتن
To refute	کلام رد کردن	Reluctance	بیدل
To regain	باز یافتن	To rely	اعتماد — اعتقاد کردن
To register	بدفتر سپردن — داخل دفتر کردن	To remain	باقی شدن
To regret	حسرت داشتن — افسوس کردن	Remediless	ناچار — بیعیلاج — بیچاره

To remedy علاج دادن — چاره ساختن

To remember ذکر — یاد کردن

To remind یاد دانیدن

To remit (to abate) تخفیف — کم کردن

To remit (to send money) فرستادن — ارسال کردن

Remote دور — بعید

To remove نقل مکان کردن

To rend دریدن — چاک کردن

To renew تجدید — نو کردن

To rent (to hire) کرایه کردن

To rent (land) اجاره کردن

To repair مرمت کردن

To repay باز دادن — ادا کردن

To repeat بار بار گفتن — تکرار کردن

To repent توبه کردن

To report شهرت دادن — آوازه کردن

To repose آرامیدن — استراحت کردن

To reprimand ملامت — سهرزتش کردن

To reproach توبیخ — عتاب نمودن

To repulse دفع — دور کردن

Reputable صاحب حرمت — اهل آبرو

To request عرض — اِستاس کردن

To require (to demand) طلبیدن — خواندن

To be requisite ضرور — مطلوب شدن

To resemble مانند شدن — مانستن

To reserve نگاهداشتن

To resign ترک کردن — گذاشتن

To resist مقاومت کردن

To resolve قصد — نیت — قرار کردن

To resort آمد و شد کردن

To respect (to belong) متعلق شدن

To respect احترام — تکریم کردن

To respite مهلت دادن

To rest آسودن — آرام گرفتن

To restore واپس — باز دادن

To restrain ضبط کردن

To refrain (attach)	تَضَبُّط — مَقْرُق کردن	To revise	مُکَرَّر — باز دیدن
To resume	باز یافتن	To revive	زنده ساختن
To retail	خُورده فروشی کردن	To reunite	باز پیوستن
To retain	نگه داشتن	To revoke	باز گردانیدن
To retaliate	قصاص — پاداش کردن	To revolve	دور کردن — گردیدن
To retard	تاخیر — ورنگ کردن	To reward	اُجرت — مُزد دادن
To retire (to recede)	پس رفتن	To rhyme	مُقَفَّی شدن
To retire {to go to a place of privacy}	گوشه — عِزَّت — خَلِیَّت گرفتن	Rich	دَوَلتمند — تَوَنُگَر — مالدار — غَنی
To retort	دُرُشت جواب دادن	To ride	سوار کردن
To retract	مُنکَر شدن	To ridicule	تَسخُّر کردن
To retreat	پُشت دادن — رُوگردانیدن	Right	دُرُست — راست
To retrospect	باز پُرسیدن	Rigorous	سَخَت — شَدید — دُرُشت
To return	رُجوع — مُراجعت کردن — باز آمدن	To ring a (bell)	نَوَاختن
To return (to give back)	واپس دادن	To ripen	رَسیده — چُختن
To reveal (to disclose)	فاش — آشکارا کردن	To rise	بَرخاستن
To revenge	بِنِقام گرفتن — کینه کشیدن	To rise (to appear above the horizon)	ظُهور شدن
Revengeful	کینه کش	To risk	دَر مَخاطره رفتن
To reverse	بِرِعکس کردن	To rival	هَم مُراد — هَم مَطالِب — هَم نام شدن

To roar	غُریدَن	To run	بِشْتافتَن - پُویَدَن - دَویدَن
To roast	کباب کردن	To run (to flow)	جاری - روان شدن
To rob	دزدیدن	Rural	دیقایی
Robust	زورمند - قوی - قوی	To rush out	تیز رفتن
Rocky	کوهسار	To rust	زنگ خوردن - زنگ گیرفتن
To roll up	پیچیدن	Sacred	پاک - منزه - مقدس
To roll (to tumble)	غلتیدن	To sacrifice	فدا - قربانی کردن
To take root	پنخ گیرفتن	To faddle	زین بستن
To rot	گندیدن - بوسیدن	Safe	مأمون - محفوظ
Rough	ناآموار	To sail	بادبان کشیدن
Round	گرد - مدور	Salcable	فروختنی - لایق فروخت
To rouse	بیدار کردن - برخیزاندن	To fally	خروج کردن - برآمدن
To row (a boat)	کشتی راندن	To falt	شک دادن
To rub	مالیدن	To salute	سلام کردن
To ruin	پایمال - خراب کردن	Same	همان
To ruminate	نشخوار کردن	To sanctify	پاک - مقدس کردن
To rumour	شهرت دادن - آوازه کردن	Sandy	ریگی - ریلی
To rumple	چین افکندن	To sap (to undermine)	تفت زدن

To satiate	بسی مژه کردن - اعلاییدن	To scold	زبان درازی کردن
To satirize	بجو کردن	To scorch	سوختن
To satisfy	راضی - خوشنود کردن	To scorn (to scoff)	حقارت نمودن
To saturate	سیر کردن	To scour	صاف - جلا کردن
Savage	صحرائی - بری - بیابانی	To scourge	تازیانه زدن
To save (to lay by)	نگاهداشتن	To scrape	خراشیدن
To save (to preserve from danger)	پناه دادن	To scratch	خاریدن
Savoury	خوش مزه - لذیذ	To screw	پیچ زدن
To saw	آره کشیدن	To scruple	شبهه کردن - شرک داشتن
To say	گفتن	To scum	کف گرفتن
Scabby	خارشین	To seal	مهر کردن
To scald	از آب گرم سوختن	Seamless	پید وخت
To scale (a fish)	فلس برکشیدن	To scar	واغ کردن
Scare	کمیاب	To search	جستن - تلاش - جست و جو کردن
To scarfe	ترسانیدن	Seasonable	در آیام - بروقت
To scatter	آفشاندن - پراگنده کردن	To season	نمکین - لذیذ کردن
To scent	بوئیدن	To seat	نشاندن
Scientific	علمی	To seclude	خارج - بیرون کردن

Secret	پوشیده - مخفی	To sentence	حکم کردن
Seditious	فتنه انگیز - مغیبد	To separate	جدا کردن - تفريق کردن
To seduce	اغوا کردن	Serious	مأول
To see	نگریستن - دیدن	To serve	نواکری - چاکری کردن
To seek	تلاش - جستجو کردن	To set	نشان دادن
To seem	ظاهر شدن	To set (as the sun)	غروب شدن
To seize	قبض کردن - گیرفتن	To set out	روان شدن
To seize (to attach)	قرق کردن	To settle (to subside)	فرونشستن
Seldom	کمتر	To settle	انتظام - بندوبست کردن
To select	گزیدن - انتخاب کردن	Severe	سخت - شدید
Self	خویش - خود	To sew	دوختن
Selfish	غیرنمند - خودغرض	To shade	ظلال گسترده - سایه انداختن
To sell	فروختن	To shadow	عکس افتادن
To send	ارسال کردن - فرستادن	Shady	سایه دار
To send (to commission)	گماشتن	To shake	لرزیدن
Senior	کنان - گیر	To shake v. n.	حرکت دادن - جنبانیدن
Senseless	بیحواس	Shallow	کم عمق - کم تگ
Sensible	دارفهمند - عاقل	To shame	شرمسار کردن

Shameful

مَذْمُومٌ - مَعْيُوبٌ

To shrink

کُوتاه شدن

Shameless

بِشْجَا - بِشْرَم

To shun

اجتناب - پرهیز کردن

To shape

شکل - صورت ساختن

To shut

مسدود - بند کردن

To sharpen

تیز کردن

To be sick

مَرِاض - بیمار شدن

To shatter

ریزه ریزه - پاره پاره کردن

To sift

سیخستن

To shave

استردن - سِتْرَدَن

To sigh

تأسف خوردن - آه سرود کشیدن

She

او

To sign

نشان - دستخط کردن

To sheath

در نیام کردن

To signify

معنی داشتن

To shed

ریختن

To be silent

ساکت - خاموش شدن

To shelter

پناه دادن

Similar

مِثَال - مانند - آسا

To shine

تألق - درخشیدن

To simmer

نیم جوش دادن

To shoe (a horse)

تعَل بَاشَن

Simple (uncompounded)

مُفْرَد

To shoot (to branch out)

شاخ بر آمدن

Simple (plain)

نازیه - ساده

To shoot (to discharge firearms)

شلک کردن

To sin

مُجْرِم شدن - خطا - گناه کردن

To shorten

کُوتاه کردن

Since (after)

پَس - بعد

To shove

را اندن

Since (because that)

چون - چو

To show

نمودن

Sincere

صاف دل - پیریا - راست باز

To shriek

غریو - شور کردن

To sing

سراپیدن

To finge	نیم سوختن	To slumber	خودن
Single	یک - مفرد - آحاد	Sly	عیار
To sink	غرق شدن - فرو رفتن	Small	خورد - کوچک
To sip	آذک آذک نوشیدن	To smell	شنیدن - استنم
To fit	نشستن	To smile	مبتسم شدن - تبسم کردن
Skilful	هنرمند - آهلی حرفت - پیشه‌ور	To smoke	دخان - دود بر آمدن
To skim	کف برداشتن	To smoke tobacco	تنباکو نوشیدن
To skin	پوست برکشیدن	Smooth	هموار - مسطح
To skip	جستن	To smother	خفه کردن
To skirmish	جنگ شروع کردن	To snatch	برزویی کشیدن
To slander	تهمت بستن - افترا کردن	To sneer	طنز - استهزا کردن
To flap	طباخچه زدن	To sneeze	عطسه زدن
To sleep	خوابیدن - خفتن	To snore	خراخر زدن
To slice	تراشیدن	To snort	دم بر زدن
To slip	لغزیدن	To snuff a candle	قیانه تراشیدن
To slit	چاک کردن	To soak	خیسانیدن
To slope	نشیب ساختن	Sober	هیریه‌رگار
Slow	آهسته	Sociable	مالوف - مالوس

To soften	نرم کردن	Sound (free from blemish)	بی عیب
Softly	آهسته	Sour	ترش - حامض
Solar	آفتابی - شمسی	Southern	جنوبی
To solder	لحم چپانیدن - لحیم چپانیدن	To sow	کاشتن
Solid	پُر	Spacious	گشاده - فراخ - وسیع
Solitary	تنها - مجرّد	To span	ببر کردن - بوجب پیمودن
To solve	کشادن - حل کردن	To sparkle (to emit sparks)	آشک بر آمدن
Some	چند	To sparkle (to glitter)	درخشیدن - تافتن
Somebody	کس	To spawn	بیض نهادن
Somehow	بهیچ وجه	To speak	حرف زدن - کلام کردن - گفتن
Something	چیزی	Special	مخصوص - خاص
Sometimes	گاهگاه	Specific	جسمی
To sooth	شکای - دلاسا کردن	To specify	معین کردن
Sore	ریش دار	Specious	ظاهری
Sorrowful	غمگین - اندوه مند - ملول	Speechless	بته زبان
To sort	رقم رقوم - جنس جنس کردن	To speed	شتاییدن
To sound	آواز کردن	To spell (to write with proper letters)	الفا کردن
To sound (to fathom)	اندازه کردن	To spend	خرج - صرف کردن

Spherical	گرد - مدور	To squat	پاز را نوث سستن
To spill	ریختن	To squeeze	آفشردن
To spin	ریستن - تافتن	To squint	احول شدن
Spiritual	روحانی	To squirt	محقنه زدن
To spit	بر سیخ کشیدن	To stab	زخم - جراحات کردن
To spit (eject from the mouth)	تُف زدن	To stagger	لغزیدن
Spiteful	کینه ور - کینه گش	To slain	آلودن
To split v. n	ترقیدن	Stale (victuals)	سبینه
To spoil (to mar)	خراب - زیان کردن	To slammer	لگنت کردن
Spotted	خالدار - داغدار	To stamp (with the foot)	پای زدن
To spout (as a fountain)	فواره زدن	To stamp (to impress with fontemark)	نقش - تیار کردن
To sprain	فسخ - اخیلاع کردن	To stand	قایم شدن - استادن
To spread	گستردن	To flare	وانگریستن
To spread (as a plaister)	خامد کردن	To start	رمیدن
To spring	جهیدن	To starve	گرسنه ساختن
To spring (as a fountain)	چشمه بر آمدن	To state	عرض حال - حال بیان کردن
To sprinkle	پاشیدن - آذناندن	To move with flatelness	خرا میدان
To sprout	راستن	To station	تعیین کردن

To flay	بُودَن - ماندَن	To flop up	بَستَن - بَند کردن
To flea	دُریدَن	To flore up	نگهداشتن - آماره کردن
To sleep	آغاشتن	Stormy	طوفانی
To stem	سَبَق بُردَن - در گذشتن	To straighten	راست کردن
To step	قَدَم نهادَن - گام زدن	To strain (to filter)	سِجِّقَن
To stew	پُختَن	To strangle	خَنق کردن - گلو گرفتَن
To stick	چسبَدَن	To stay	گمراه شدن
To stiffen	مَخت کردن	To stream	روان شدن
To stigmatize	داغ دادن - رُسوا کردن	To strengthen v. n.	قوت - زور شدن
Still (till now)	تا حال	To strengthen	مستحکم - استوار کردن
To sling	نیش زدن	To stretch	کشاده کردن
To sink	گنبدَن - بدبُوی کردن	To strew	گسترَدَن
To stipulate	عهد کردن - شرط کردن	To stride	قَدَم دراز کردن
To stir	جَنبیدَن - حرکت کردن	To strike	زدَن
To stone	رجم کردن - سنگسار کردن	To string	بَرشته کشیدن
Stony	سنگستَلَن	To strip	حُریان - برهنه کردن
To stoop	خمیدَن	To stroke	لَمَس - ماس کردن
To stop	باز ایستادن - باز ماندَن	Strong	مُحکم - استوار

Strong (vigorous)

زور آور - قوی

To struggle

جدوجهد کردن

To study

مشق علم کردن

To stuff

آگندن - پُر کردن

To stumble

پایی لغزیدن

Stupid

گول - بیوقوف - احمق - ابله

To stupify

بیوقوف کردن

To subject (to subdue)

تسخیر کردن

To subjoin

انضمودن - مُضاعف کردن

Sublime

بلند - مُعلی - رفیع - عالی

Submissive

فرمان بردار - مُنقاد - مُطیع

Subordinate

زیر حکم

To suborn

رشوت دادن

To subscribe

زیر - پایین نوشتن

To subside

فروکشستن

To substitute

بدل کردن

To subtract

تفصیق - تفریر کردن

Subtle

باریک - دقیق

To subvert

زیر و زیر کردن

To succeed (to come in the place of another)

تأییم مقام شدن

To succeed

(to obtain one's)

(with)

کامیاب - بهره‌ور - بهره‌مند شدن

Successively

پی در پی - پی‌پای

Succinct

مختصر

Such

همچنان

To suck

مکیدن

To suckle

شیرخوار اندن - شیر دادن

Sudden

ناگه - ناگاه - یایک - ناگهان

Sudorific

مصرفه

To sue (to prosecute by law)

دعوی کردن

To suffer (or undergo punishment)

سزا یافتن

To suffer (to endure)

صبر - شکیبایی کردن

To suffer (to be injured)

زبان - ضرر یافتن

Sufficient

بس - کافی

To suffocate

خنمه کردن

To suggest

ایما کردن

Suitable

سزاوار - مناسب - لایق

To summon	خواندن — طلبیدن	To surprise	ناگاه — یکه‌یک گرفتن
To sup (to drink by mouth.)	جرعه جرعه خوردن	To surprise (to astonish)	متحیر ساختن
To sup	عشاء خوردن	To surround	محاصره — گرد کردن
Superficial	بروین	To survey	نگاه کردن
Superfluous	زاید	To survive	پس ماندن
To superintend	نظارت کردن	To suspect	شبهه کردن — شک داشتن
Superior	اعلی‌تر — برتر — بالاتر	To suspend	آویختن
To superscribe	سریخط نوشتن — بالا نوشتن	To be in suspense	در تذبذب شدن
To supplant	جایگزین کردن	Suspicious	شکی — آهلی شک
To supplicate	آرزو — تمنا کردن	To swallow	بلع نمودن — در گلو فرو بردن
To supply	مدد دادن — یاری کردن	To swarm	از دحام — آنبوه کردن
To support (bear)	احتمال کردن — برداشتن	To swear	قسم — سوگند خوردن
To suppose	پنداشتن	To sweat	عرق بر آمدن — خوی کردن
To suppress	مخفی کردن	To sweep	رفتن
To suppurate	ریش پختن	To sweeten	شیرین کردن
Sure	مقرر — یقینی	To swell	بدم کردن — آمایدن
To surge	موج زدن	To swim	شناوری — شنا کردن
To surname	لقب نهادن	To swing	بباد رفتن و آمدن

To swoon	خشی کردن - بیهوش شدن	To taunt	طعن کردن
To sympathize	هم‌باز - هم‌خوشی شدن	To tax	باج - خراج نهادن
Synonymous	مشترک - هم‌معنی	To teach	تعالیم کردن - آموزش
To tinge	محققه زدن	To tear	دریدن - چاک کردن
To taint	آلودن	To tease	تصدیع دادن
To take	ستاندن - گرفتن	Tedious	دیرکش
To take away	بردن	To tell (to reckon)	شمردن
To take out	بهره‌ور آوردن	To tell (to relate)	بیان کردن - گفتن
To take up	برداشتن	Temperate	معتدل
To talk	گفتن	Tempestuous	شد باد
Talkative	بسیارگو - قوال	Temporary	عارضی
Tall	بلند - دراز - طویل	To tempt	انگیزا کردن
Tame	رام - مطیع	To tend	مایل داشتن
To tangle	برهم درهم کردن	To tender	پیش آوردن
Tardy	درنگ - دیر - مگرت	Tender (soft)	نرم - ملایم
To task	بار تعیین کردن	Terrestrial	آرضی - زمینی
To taste	مزه - لذت گرفتن - چشیدن	Terrible	مؤید - هولناک
Tasteless	بی‌لذت - بی‌مزه - تنم	To terrify	ترسانیدن

To testify	شهادت گزای دادن	To thirst	تشنه شدن
Than	از - عن - می	This	این
To thank	سپاس کردن - شکر گفتن	Thoray	خار دار
Thankful	شکر گزار - شاکر	Thou	تو
Thankless	ناشکری - ناسپاسی	Thoughtful	اندیشه مند - مأمور
That	آن	Thoughtless	بی تأمل - غافل
Then (at that time)	در آن زمان - در آن حین	To thrash	کوفتن
Then (next)	پس از آن - سپس	To threaten	تهدید نمودن - ترسانیدن
There	آنجا	To cut the throat (of animals for food)	بسل - ذبح کردن
Thereabout	نزدیک - عنقریب	To cut the throat	گلو بریدن
Therefore	بنابرین - ازین سبب - لهذا	Through (by means of)	از معرفت
These	اینها	To run through	نفوذ - گذار کردن
They	آنها	To throw	افکندن - انداختن
Thick (dense)	کثیف - غلیظ	To thunder	رعد کردن
Thick (course)	گنده - سطر	Thus	همچو
Thin (slender)	باریک - نازک	To thwart	تعارض - موانعت کردن
Thin (rare)	لطیف	Thy	آپ - ترا
To think	پنداشتن - خیال - تصور کردن	To tickle	دغدغه کردن

To tie	بستن	To train	تعلیم — تربیت کردن
To tighten	اُستوار — مستحکم کردن	To trample	پایمال کردن
Tinily	بروقت	Tranquil	آسوده — آرمیده
Timid	پراسمان — ترسان — خائف	To transact	مُعامله — کاروبار کردن
To tin	قلع کردن	To transfer	سپردن — تسلیم — حواله کردن
To tire	مانده کردن	Transient	روان — گذران
To (towards)	پیش — نبرد	To translate	ترجمه کردن
Together	باهم — شایل — همراه — مع	Translation	ترجمه
To toil	مُحنت — رنج کشیدن	Translator	ترجمان — مُترجم
Tolerable	اوسط	Transparent	صاف — شفاف
To toll	تواختن	To transplant	انتقال کردن
Too	هم — نیز	To transport	آجایی بجایی بردن — نقل کردن
To torture	در شکنجه کشیدن	To travail	درد زه شدن
To touch	مس کردن	To travel	سیر — سفر کردن
Tough	سخت	Trecherous	خندار — بی وفا
To trace	نشان کردن	To treat (to feast)	خِیافت — میزبانی کردن
Tractable	رام — مطیع	To tremble	لرزیدن
To trade	تجارت — سوداگری کردن	Tributary	خِراج دهنده — باج گذار

To trickle	چکیدن	To twist	تافتن - قتل کردن
To trot	تیرگامی کردن	Vacant	خالی - تهی
Troublesome	مُصَدِّع	Vagrant	آوایش - آواره
True	بجا - راست	Vain (arrogant)	خودبین - مغرور - مُعْجَب
Truly	الحق - یَقِیناً	Vain	بی‌موده - بی‌فایده
To blow a trumpet	تغیر زدن	Valid	صحیح - درست
To trust (to give in charge)	فِرمه کردن	Valuable (precious)	بیش قیمت - گران قیمت
Trufty	مُتَبَرک	Valuable (deserving regard)	عزیز
To try (judicially)	تجویر کردن	To value	قیمت کردن
To try	امتحان کردن - آزمودن	To vanish	غایب - پنهان شدن
To tumble	ناطیدن	Variable	بی‌قرار - مُتَغَیِّر
To tumult	هتاهله کردن - آشوبش آمدن	Various	گوناگون
To tune	آهنگار - هم آهنگ کردن	To varnish	لک کردن
Turbid	تیره گون - مُکَدَّر	To vary	مُتَغَیَّر شدن - مُتَفَاوِت شدن
To turn	گردانیدن	To vegetate	رستن
To turn (in a lathe)	خراطه کردن	Vehement	سخت - شدید
Turner	خراطی	To veil	پرده کردن - نقاب افکندن
To twine	پیچیدن	Venerable	مُحْتَرَم - مُکَرَّم

To venerate	احترام - اکرام - اعزاز کردن	Violent	سخت - شدید
Venomous	زهر دار	Virtuous	صالح - نیکوکار
To give vent	راه دادن	Vifcid	چهارپایان
To venture	در خطر رفتن	Vifible	آشکار - ظاهر - درخشان
Verbal	زبانی	To vifit	لحقات کردن
To verify	تصدیق کردن	To vitiate	تباها کردن
Very	نهایت - نهایت	Ulcerous	زخم دار - زایلش دار
To vex	تصدیق دادن	Ultimate	آخرین
Ugly	بد صورت - بد شکل - زشت پیکر	Unable	بی مقدور
To vibrate	جذبیدن	Unacceptable	ناپسندیده - ناپسند
Videlicet	یعنی	Unacquainted	بی اطلاع - بیخبر - نا آگاه
To view	نگریستن - نظر کردن - دیدن	Unanswerable	مستعجب - اجواب - لا جواب
Vigilant	خبردار - آگاه - هوشیار	Unavailable	رسدنیافته - بی سود - عبت
Vigorous	قوی - زورمند	Unavoidable	بیدرمان - لاعلاج
Vile	خوار - ذلیل - حقیر	Unauthorized	بی حکم
To vindicate	عذر - پوزش کردن	Unawares	ناگهان - ناگاه - بگایک
Vindictive	کینه کش	Unbecoming	نامناسب - نالایق - ناشایسته
To violate	فسخ کردن - شگستن	Uncircumcised	غیرمختون

Unclean	ہائید - ناپاک - نجس	Universal	عام
Uncommon	کمیاب	Unjust	بی انصاف - ناحق
Uncultivated	نامزروع	Unkind	بی شفقت - بی درد - بی رحم
Undecided	انفصال نشدہ - رفع نشدہ	Unknown	نامعلوم - مجهول
Under (beneath)	تہ - زیر	To unlade	خالی - تھی گردن
Under (inferior in rank)	فروتر - پائین	Unlawful	خلاف شرع - حرام
To understand	فہمیدن - ور یافتن	Unlearned	جاہل - ناخواندہ
Uneasy	بی آرام	Unleavened	بی خمیر
Unemployed	مُعطل - بیکار	Unless	ورنہ - واکرنہ - الا
Unfit	نالایق - ناشایستہ	Unlike	نایکسان - غیر مشابہ
Unfortunate	بی بہرہ - بی نصیب	Unlimited	غیر محدود
Unfriendly	غیر محاصانہ - نادوستانہ	Unlucky	بد - نحس
Ungrateful	ناحق شناس - رتیوفا	Unmerciful	پیرحم
Unhappy	ناخوش - ناخوشنود	To unmoor	لنگر برداشتن
Uniform	یک رنگ - یکسان	Unnecessary	غیر ضرور
To be uninformed	بی اطلاع - نا آگاہ شدن	To unpack	گشادن
Unintelligible	مستمع الفہم - نامفہوم	Unpardonable	ناپسزاوار عفو
To unite	مُتّفق - متحد شدن	Unpolished	بی جلا - بی صیقل - ناصاف

Unprecedented	بی مثال	Voluptuous	شبهوت پرست - هوس باز
To unravel	گیره - عقده - گشادَن	To vomit	قوی - استفراغ کردن
Unrestrained	بی ضبط	Voracious	آزدارنده - جریب
Unripe	ناپخته - خام	To vow	نذر کردن
To unrol	واگردَن - گشادَن	To voyage	سفیر دریا کردن
To unroof	سقف برداشتن	Voyager	مسافر دریا
Unfavoury	بی لذت - بیستزه	To upbraid	سهرزش - ملامت کردن
Unseasonable	بی هنگام - بی آیم - بی وقت	Upon	بر - بالا
Unsound	عیب دار - معیوب	Upper	بالا تر
To untie	گشادَن	Upright	راست - استاده
Until	تا - الی - حتی	Upwards	به بالا
Unwholesome	ناگوار	Urgent	ضروری - لازم
Unwilling	بی میل - ناراضی - ناخوش بود	To urinate	بول کردن - شامشیدن
To unwind	گشادَن	To use	استعمال کردن
To vociferate	گمره زدن - بانگ برزدَن	Useful	فایده مند - سودمند
Void (null)	منسوخ - باطل	Usual	معتاد
Volatile	پرنده	To usurp	تغصب گرفتن
Voluntary	از خود	Utmost	حایت - نهایت

To utter	حرف زدن - گفتن	To watch	پاسبانی - نگاهبانی کردن
Vulgar	عام - کینه	To water	آب دادن - آبیاری کردن
To wade	پایاب رفتن	Watery	آبی
To wager	شرط کردن - گروختن	To waver	بیقرار شدن
To wait	توقف کردن - بودن - ماندن	Waxy	مومی
To wake	بیدار کردن	We	ما
To walk	پارفتن - مشی کردن	To weaken	گم زور کردن
To wander	آواره شدن	Wealthy	توانگر - زردار - ثنی - دلداری
To want	خواستن	To wean	آز شیر مادر گرفتن
To war	جنگ - حرب کردن - جنگیدن	To wear	لبس نمودن - پوشیدن
To warble	سراییدن - ترنم کردن	Weary	مانده
Warlike	جنگی	To weave	بافتن
Warm	گرم - حار	To wed	نکاح - ازدواج کردن
To warn	خبردار کردن - آگاهیدن	To weed	سبزه بیگانه کردن
To warp	کج - خم کردن	To weep	گریستن
To wash	شستن	To weigh	سنجیدن - وزن کردن
To waste	بیهجا خرج - اسراف کردن	Weighty	سنگین - گران
Wasteful	مُسرف	To welcome	تهنیت نمودن

Well (properly)	خوب - به	To whirl	گردانیدن
Well-wisher	خیرخواه - هواخواه	To whisper	آهسته - با آواز نرم گفتن
Western	مغربی	To whistle	صیغیر زدن
Wet	تر - رطب	White	سفید - سپید - آبیض
What	که - کدام - چه	Whither	در کجا - بکجا
Whatever	هر چه - آنچه	Who	کدام - که
To wheel	گردانیدن	Whole (uninjured)	مستقیم
When	کی	Wholesome	گوارا
When (at the time)	هرگاه	Why	از برای چه - از بهر چه - چرا
Whence	از کجا	Wicked	مفسد - بد کردار
Where	کجا	Wide	پهنای - عریض
Whereas	چون	Wild (not cultivated)	بربی - بیابانی
Wherefore	از بهر چه - زیرا چه - چرا	Wild (not tame)	وحشی - رامنده
Wherever	هر جا که - جای که	To be willing	قبول کردن - راضی شدن
To whet	تیز کردن	To win	بردن - بازی یافتن
Which	کدام	To wind (with a wheel)	ریسیدن
Whilst	مادام	Winding	پیچ دار
To whip	تازیانه زدن	Windy	باری

To wink	چشم زدن	Woollen	پشمینه
To winnow	غله صاف کردن	To work	کار کردن
To wipe	پاک کردن	Worldly	دنیایوی
To wiredraw	تار کشیدن	Worfe	بدتر
Wife	دانا - عاقین	To worship	عبادت کردن - پرستیدن
To wish	ارادت - آرزو کردن - خواستن	To be worth	آرزیدن
With	آمرایه - با	Worthless	ناکاره - نالایق
To wither	پرمردن	Worthy	سترا - لایق
To withhold	بازداشتن	To wound	محروح - زخمی کردن
Within	درون - اندرون	To wrangle	مناوشه - خرخشه کردن
Without (not on the inside)	بیرونی	To wrap	لفافه کردن - بپوشیدن
Without (not within compass of)	سوامی	To wrest	برادر گرفتن
To witness	شهادت - گواهی دادن	To wrestle	گشتی گرفتن
Witty	زیرک - تیزفهم	Wretched	سترا نسیمه - پریشان - شوریده
To wonder	متحیر - متعجب شدن	Wrinkled	چین افتاده - شکن دار
Wonderful	عجیب - عجوبه	To write	تحریر کردن - نگاشتن - نوشتن
Wooden	چوبی	To yawn	خمیازه کشیدن
Woody (full of trees)	درخت زار	Ye	شما

Yearly	سَوِي - سالانه	Bedfellow	هم بستر
Yellow	زرد - اصفر	Belly-ache	درد شکم
Yes	آری - بلی	Belt (for a sword)	دوایل شمشیر - پَرْدَلَه
Yet (nevertheless)	گرچه - اگرچه	Berry	دانه - حب
Yet	تا اینوقت	Befom	جاروب
To yield (to submit)	مطیع شدن	Birthday	روز پیدایش - روز ولادت - روز تولد
To yield (to produce)	برآمدن - حاصل شدن	Birthplace	مولد
To yoke	جفت کردن	Boss, or stud	قَبه
Young (animals)	جوان	Bowels	روده
Young (things)	نو	Breadth	پهنائی - عرض
Zealous	اهل خیرت - اهل حمیت	Breast-bone	استخوان سینه - عظم الصدر

ADDENDA.

Adversity	بد بختی - شقاوت - بلا - مصیبت	Buffoon	مسخره
Agility	جلدی - چالاکي - سِتَابِي - عَجَلَت	Buffoonery	مسخرگي
Anagram	مقابوب	Bundle	بسته
Battle-axe	شیر	Butt	خاکشوده - نشانه - آماج
Bay (colour)	کمیت	Calamity	بلا - آفت
		Cannon	توپ

Canoe	کشتیِ هندی	Contagion	عسرايت
Capacity (content)	گنجایش	Contemporary	هم عهد - معاصر
Caravan	کاروان - قافله	Cottage	خانه رهاقان
Carrion	مردار	Country	کشور - ولایت - دیار - ملک
Cataract (fall of water)	آبشار	Court-yard	محکم خانه
Cataract (in the eye)	ناخنه - ظفره	Courtier	ملازم سلطان
Cave	غار - مغاره	Cow-herd	گاو بان
Cavity	کاواک	Coward	نامرد - جبان
Cement	سیمین	Crimson	قرمز
Cherub	فرشته مقرب - کروبی	Cross, or crucifix	چاپا - صلیب
Circumstance	چگونگی - حال - کیفیت	Crumb	پیره
China ware	ظروف چینی	Crupper	پارو
Clod	کلوخ	Dagger	خنجر
Cluster	خوشه	Damask silk	دست قتی
Cocoon	پایه	Daybreak	سپیده دم - صبحدم
Collar (of a garment)	گیربان - حلیه	Daylight	روشنی روز
Concubine	مدرجوله	Debt	وام - قرض - دین
Condition (term of agreement)	شرط	Dentifrice	مشواک

Desert	بیابان - دشت - بی‌شماره	Fringe	ریشه
Dough	خمیر - خمیر	Front	رخ - مقابل
Dragon	آژدر - آژدر	Grain (seed of fruit)	شخم - دانه - حب
Dryness	خشکی - بی‌سست	Grandson, son's son	نیزیره
Evening	شام - مسا	daughter's son	نواسه - نه‌س
Ewer	آفتابه	Greatness	کلاهی - بزرگی
Example (an instance)	مثال	Gunner	توپ‌انداز
Extempore	بدیهه	Gunpowder	باروت
Extremity	غایت - منتهی - انتهای	Height	فرازی - ارتفاع - بلندی
Filings	براده	Hinge	قبضه‌دور
Flea	کبک	Horseman	سوار
Flexibility	نرمی	Human kind	بشریت - انسانیت - آدمیت
Fodder	علف	Husk	پوست - قشر
Footstep	نقش قدم - نشان پا	Jaundice	یرقان
Forest	درخت زار	Injustice	بی‌انصاف
Fortune	بخت - نصیب	Initial	اول - مبتدا
Foster Brother	برادر رضاعی - گدگه	Justice	عدالت - انصاف
Fraternity	برادری - اخوت	Labyrinth	پیشگاه - ورطه

Landing place	قَرُودگاه	Packfaddle	پالان
Leper	مَبْرُوص	Partition	جُدا کُننده - فارق
Liar	دُرُوعْگُو - کاذب	Pattern	نَمُونَه
Mace, or club	گُرُز	Phyfic (the art)	طَبَابَت - عِلْمِ طِب
Match (port fire)	فَاقِلَه	Piece	پارَه
Menfes	حَيْض	Pillow case	خِلافِ تَکِيَه
Mesh of a net	شَبَكَه	Pioneer	کامد بردار - پيلدار
Miser	مُمْسِک - بَخِيل	Pith	مَغِيزِ دَرخت
Misfortune	سَخْتِي - بَلَاء - شَدَت	Plan	نَقِشه
Mode (musical)	يَرَدَه	Prescription (recipe)	نَسْخَه
Mohur, (a gold coin)	مُهر - اَشْرَفِي	Profession (calling)	پيشه - کسب
Necessaries	ضَرُورِيَّات	Pulley	چَرخِي
Negation	انکار - نَفِي	Pupil of the eye	حَدَقَه
Neighbour	اَهمسايَه - جار	Pulp	مَغِيز
Neighbourhood	جوار - اَهمسايگي	Quarry (stone pit)	کانِ سَنگ
Obligation (written)	اِقْرارِ نامَه - مُچَلکَه	Quiver	تَرکُش
Opportunity	قَابُو - فُرَصَت	Race	وَلَدان - سَباسَلَه - نَسَب
Ordinance	شَرِيْعَت	Rag	پارَه - بامَه - رُقْمَه

Rammer	وَسْتِ ثَوْب	Solstice, summer	رَأْسُ السَّرَطَان
Reel	بَحْرَج	— winter	رَأْسُ الْحَدِيدِ
Remnant	بَاقِي	Spangle	نَمَكَة - يَسْتَارَة
Repartee	جَوَابٌ لَطِيف	Sprig	شَاخِصَة
Retort	جَوَابٌ دُرُشْت	Staff	وَسْتِ حُوب - عَصَا
Ringlet	كَيْسُو - كَاكُل - زُلْف	Standard bearer	عَلَمُ بَرَدَار
Rosewater	كُطَاب	Stature	بَالَا - قَد - قَمَت
Rubbish	خَا شَاك	Stern, of a boat	دُنْبَالِ كِشْتِي
Rupee	رُوبِيَة	Stone, of fruit	خَسْتَة
Salamander	سَمَنْدَر	Stool (evacuation)	وَسْت
Sawdust	بُرَادَة حُوب	Storm	بَارِ شَدِيد - شَدِيد بَاد
Scab	خَارِش - جَرَب	Suburb	سَوَادِ شَهَر - حَوَالِي شَهَر
Season	مَوْسَم	Summit	سَر - قَمَة
Secret	رَاز - سِر	Sunrise	طُلُوعِ آفتاب
Shelf	شَخَة	Sunset	غُرُوبِ آفتاب
Shew (spectacle)	قِمَاشَا	Symmetry	اَم وَخَع - اَمْتَدَار
Snuff	سَعُوط	Syringe	مِخْمَنَة
Society	صُجْبَت	Teacup	بَوَالِي چَاه

Teapot

چاهدان

Tweezer

مُوچینه — منقاش

Theology

علم الهی

Twin

توام — ثوآنان

Treasury

مخزن

Vagrant

آوباش — آواره

Tripe

شکسته

Village

ده — قریه

Trowsers

پایجامه — سراویل — ازار

Weed

کاه ناکار

 FINIS.

A S C H E M E

FOR EXPRESSING

PERSIAN IN ENGLISH CHARACTERS.

BY THE FOLLOWING EASY SCHEME, ANY PERSON WHO CAN READ PERSIAN, MAY EXPRESS IT IN ENGLISH CHARACTERS, AND LIKEWISE TRANPOSE REVERSELY, WITHOUT THE POSSIBILITY OF MISTAKE IN THE ORIGINAL LETTERS.

THE PERSIAN ALPHABET,
EXPRESSED IN ENGLISH CHARACTERS.

<i>Alif</i>	ا	A—a, e, i, o, or u,	<i>Zwād</i>	ض	Z—z
<i>Bé</i>	ب	B—b	<i>Tó</i>	ط	T—t
<i>Pé</i>	پ	P—p	<i>Zó</i>	ظ	Z—z
<i>Té</i>	ت	T—t	<i>Ine</i>	ع	A—a, e, i, o, or u
<i>Sé</i>	ث	S—f	<i>Ghine</i>	غ	Gh—gh
<i>Jeem</i>	ج	J—j	<i>Fé</i>	ف	F—f
<i>Ché</i>	چ	Ch—ch	<i>Kááf</i>	ق	K—k
<i>He</i>	ح	H—h	<i>Káf</i>	ک	K—k
<i>Khé</i>	خ	Kh—kh	<i>Gáwíf</i>	گ	G—g
<i>Dál</i>	د	D—d	<i>Lám</i>	ل	L—l
<i>Zal</i>	ذ	Z—z	<i>Meem</i>	م	M—m
<i>Ré</i>	ر	R—r	<i>Neon</i>	ن	N—n
<i>Ze</i>	ز	Z—z	<i>Wá</i>	و	{ W—w—oo Oa—oa—ow
<i>Zjé</i>	ژ	Zj—zj	<i>Hé</i>	ه	H—h
<i>Seen</i>	س	S—f	<i>Yé</i>	ی	Y—y I—i Ee—ee
<i>Sheen</i>	ش	Sh—sh			
<i>Swād</i>	ص	S—f			

NOTE. The modifications of the ا are distinguished by an asterisk, and those of the ع by a double line placed under the letter.

PERSIAN LETTERS

WITH APPROXIMATE SOUNDS.

{	ا	A—a		ز	Z—z
	ع	A—z		ز	Z—z
{	ت	T—t		* ز	Zj—zj
	ط	T—t		ض	Z—z
{	ح	H—h		ظ	Z—z
	ه	H—h		غ	Gh—gh
{	س	S—f		گ	G—g
	ص	S—f		خ	Kh—kh
	ش	S—f		ق	K—k
				ک	K—k

* This letter cannot be said properly to approximate in sound, but being confounded by European authors, it is therefore placed under this class.

For the more speedily fixing the scheme in the memory, particular attention must be given to the few varieties in the English characters here used for discriminating the forms of those Persian letters, which although different in their shapes, yet, from having sounds so very approximate, as to be scarcely discernible by the nicest ear, have been always confounded by European authors; and which want of distinction, has occasioned such perplexity in our orthography of Persian and Arabic words, as frequently to have puzzled the ablest orientalists, to determine what was intended to be expressed.

OF THE LONG VOWELS.

The sounds of ا, و, and ي depend on their position, and on the short vowels which they take.

ا Alif.

ا *mundoodch* or ا (as in آب *âb water*) } represented by *â*; being *a* in
ا long by position (as in با *bâ with*) } the words *fall, ball, &c.*

ا with *zubr* (excepting before و, and ي) as in اندر *undur within*, by *u* in *under* and in *gun*.

ا with *zair* (do. do.) as in انسان *infân mankind*, by *i* in *infer*.

ا with *paish* (do. do.) as in استاد *ôstâd a teacher*, by *o* in *open*.

ا with *zubr*, followed by و (as in اولاد *owlâd posterity*), by *ow* in *owl*.

ا with *zubr*, followed by ي (as in ايوان *iwan a palace*), by *i* in *idle*.*

ا with *zair*, followed by ي *mároof*, (as in ايمان *eemân faith*), by *ee* in *eel*.

ا with *zair*, followed by ي *mujhool*, (as in ايشان *aishân they*), by *ai* in *fairy*.

ا with *paish*, followed by و *mároof*, (as in اولي *oolâ first*), by *oo* in *poor*.

ا with *paish*, followed by و *mujhool*, (as in او *oa he, she, it*), by *oa* in *oar*.

و Wâ or Wâo.

و, beginning a word or syllable, (as in وارت *wâris an heir*, and ديوار *deewâr a wall*), by *w* in *war*.

* This *i* (to distinguish it from *i* in *infer*) is marked *f*.

و with *zubr* (excepting before ا, and ي as in وزیر *wuzeer a minister*) by *wu*.

و with *zair* (excepting before ي as in ودا *widâd friendship*) by *wi* in *win*.

و with *paish* (excepting before و as in وجود *wôjood existence*) by *wo* in *wore*.

و with *zubr*, followed by و (caret.)

و with *zubr*, followed by ي (as in اويدا *howidâ manifest*) by *wi* in *wine*.

و with *zair*, followed by ي *mâroof*, (as in ويران *weerân desolate*) by *wce* in *wcen*.

و with *zair*, followed by ي *mujhoob*, (as in نويد *nowaid good tidings*) by *wai* in *wait*.

ي Yâ

ي beginning a word or syllable (as in يار *yâr a friend*, يوز *yooz, a leopard*, &c. by *y* in *yatch, youth*, &c.

ي with *zubr* (excepting before و and ي as in يك *yuk one*) by *yu*.

ي with *paish* (excepting before و as in يمن *yômn felicity*; يوسر *yôsr facility*) by *yo* in *yore*.

ي with *zubr* (followed by و as in يوم *yowm day*) by *yow*.

ي with *zubr* (followed by ي (caret.)

ي with *zair* (followed by ي *mâroof*) (caret.)

ي with *zair* (followed by ي *mujhoob*, as in ياي *yai the letter yâ*) by *yai*.

از بهر چه آمده اگر آمده که علم اولین و آخرین
 پیاموزی این راه روان نیست این همه خالق داند و اگر
 آمده که او را جوئی آنجا که اول پیام گمفتی او خود
 آنجا بود

uz bhr chh âmdhee ugr âmdhee kh ilm owleen wu âkhreen byamozee
 een rah rwan nyft een hmh khalk dand wugr âmdhee kh owra jwyee
 ânja kh uwl kyam grftee ow khud ânja bood.

Wherefore art thou come? if thou art come to learn the science of ancient and modern times, thou hast not taken
 the right path: doth not the Creator of all things know all things? and if thou art come to seek him, know
 that where thou first was fixed, there he was present.

Sir William Jones's Persian Grammar.

The above with the addition of the English vowels, which are distin-
 guished by dots.

uz bulr, e chh âmudehee ugr âmudehee keh ilm ow-wuleen-wu
 âkhreen biyâmoazee een rah ruwân neest een humeh khâlik dânud
 wu-ugr âmudehee keh qarâ joace ânjâ keh owwul kiyâm giriftee oa
 khûd ânjâ bood.

R U L E S . .

THE Persian scholar will fully comprehend the scheme at the first glance, and will read Persian, with the true pronunciation, as readily in the English as in the original characters. For the English reader, the following rules will suffice.

THE Persian grammarians consider all their letters as consonants, and determine the pronunciation by certain points placed either over, or else under the first letter of every syllable. Although these points are seldom written in Persian books, yet their lexicographers always express them in describing the pronunciation of a word. These points have been denominated with much propriety *short vowels*; and are thus distinguished:

1. *Zubr* is an oblique line put over the letter thus $\acute{B}$. *Zubr* in general communicates the sound of *u* in *gun*. Thus the word فَـن (*science*) is spelt *fai-noon zubr fun*; and the word ﻭَـﺯ (*from*) *âlif-zai zubr uz*; the *zubr* standing usually for our vowel *u*, as pronounced in *gun*, *dun*, &c. But when this short vowel serves to unite a consonant with a following ﻭَـ or ﻯ , its power or sound is changed from *u* to *ow*, and *i*; that is, it forms with ﻭَـ the sound of *ow* in *cow*; and with ﻯ the sound of *i* in *idle* or *fine*. It is further to be observed, that when this short vowel is employed to

unite, or *ی* or a consonant to a following and final *ه*, it's sound approaches nearer to that of *e* in *fen* than of *u* in *gun*; and therefore in the present scheme this *zubr* is always expressed by *e*.

EXAMPLES OF *zubr*.

Sound of *u* in *gun* *اُندام* undâm, the body.

— *ow* in *cow* *اَوْج* owj, sublimity.

— *i* in *idle* *اَيْدُون* idoon, now. *شَيْطَان* shîtan, *fatan*.

— *e* in *fen* *نَامَه* nâmeh, a book.

2. *Zair* is the same line under the letter thus *B*. Its most general power or sound is that of *i* in the words *if* and *fin*; thus the word *جِن* (a genius) is spelt *jecm-noon zair jin*, and the word *اِمْرُوَز* (im roaz to day) *alif-meem zair im*, &c. But when this short vowel serves to unite *ی* or a consonant with a following *ی*, its power or sound is changed from *i* to *ee* and *ai*, according as the *ی* is *mároof* or *mujhool*. (See page 4.)

EXAMPLES OF *zair*.

Sound of *i* in *fin* *زنده* zindch, living. *اِستادن* istâdun to stand.

— *ee* in *deer* *شیر* sheer, milk. *این* een this. *ایران* Eerân Persia.

— *ai* in *fairy* *شیر* shair, a lion.

3. *Paish* is a curved line placed over the letter thus *B̂*. Its most general power or sound is that of *â* in *full*, *pull*, &c. Thus the word *گُل* (a rose) is spelt *gâf-lâm paish gûl*. It sometimes however has the sound of *ô* in

holy, as in لُغْت *lôghut speech*. Its sound is nearly the same (i. e. of *ô* in *holy*.) when it serves to unite *l* or a consonant with a following, *mujhool*: but this compound sound is in the present scheme expressed by the diphthong *oa*, to distinguish it from the simple *paish* or *ô*. On the other hand, when *paish* is employed to unite *l* or a consonant with a following, *mároof*, it has the sound of *oo* in *pool*, *fool*, &c.

EXAMPLES OF *paish*.

Sound of *ô* in *holy* اُفْتَادُن *ôftâdun*, to fall. لُغْت *lôghut speech*.

بُستان *bôstân* a garden.

— *û* in *full* دُر *dûr*, a pearl.

— *oo* in *pool* دُور *dûr*, door, distant.

— *oa* in *oar* چوب *choab*, wood.

The letter *l* when pointed, is represented by this sign ^ˆ and called *Hum-zeh*, when it is subject to the modifications of *Zubr*, *Zair* and *Paish*. The mark called *Mudd* placed over an *l* signifies prolonged *Alif*, and is here represented by *â* in *bâll*.

The mark called *Tush-deed* serves for making double any letter, over which it is placed, excepting *Alif*, as *ر* or *r* is read *rr*.

The quiescent or immoveable (called ساکین *Sâkin*) is denoted by a mark placed over the letter thus ^ˆ or ^ˆ.

N. B. و and ی whenever they begin a word or syllable, are not long vowels but consonants; having invariably in such situations the sounds of *w* and *y* in *wine* and *yore*.

